

**Sights and Images
from
Boryslav, Drohobych
and environs**

**מראות ודמויות
מעייירות
דרוהוביץ, בוריסלב
וסביבתן**

Association of emigrants from

ארגון יוצאי

Drohobych, Boryslav

דרוהוביץ, בוריסלב

and Environs

וסביבתן

Sights and Images

מראות ודמויות

from our towns

מעיירותינו

Spring 2005

Association of Emigrants from Drohobych - Boryslav and Vicinity

Our idea in issuing this Album was to preserve for future generations the memory of our lost communities, by expressing plastically their life; institutions, events, monuments, gatherings, associations, activities and such.

Following a request, a few dozens pictures were gathered, out of which we have selected those included. By the resolution of our Association we hand this album to our members.

The Secretariat

אביב תשס"ה

ארגון יוצאי דרוהוביץ - בוריסלב והסביבה

הרעיון בהוצאת אלבום זה הוא לשמר לדורות הבאים את זכרון קהילותינו שאבדו ואינן עוד, בכך שניתן ביטוי פלסטי לחייהן: מוסדות, ארועים, מונומנטים, בניינים, התקהלויות וקבוצות, פעילויות וכיוצא בזה.

לאחר שפנינו לחברים, נאספו עשרות תמונות, מהן בחרנו את הכלולות באלבום. לפי החלטת הארגון אנו מגישים בזאת לחברינו את הזכרון הזה.

חברי המזכירות

ה"שטטל" (עיירה) של אירופה המזרחית

בסוף המאה ה-18 ובראשית המאה ה-19 נשארו ביסודן פרנסות היהודים באירופה המזרחית כמות שהיו קודם. בעיירות נתפתח במחצית הראשונה של המאה ה-19 מבנה כלכלי ספציפי בלחץ הגירוש מהכפרים ("תחום-המושב", הצאר אלכסנדר ה-1, "חוקת-היהודים", 1804), ומכח שרשרת יחסים חברתיים וכלכליים חדשים עם הכפרים שמסביב. כלכלת השטטל היתה של חנוונים זעירים, בעלי-מלאכה, ורוכלים המחזרים בכפרים. במרכז השטטל ובלב חייה נמצאה כיכר השוק המרכזית, כשמסביב החנויות העיקריות ובתי המרזח. יום-השוק או ימי-השוק, כשבאו הכפריים למכור ולקנות, היו ימי הרווח והפעילות. לרבים מיהודי השטטל היתה עיירתם למעשה ביתם רק מערב שבת עד יום ראשון. בשאר ימות השבוע היו מחזרים על הכפרים, כסוחרים, כסנדלרים, חייטים ונפחים נוודים העובדים בבתי האיכרים. רק יהודים מעטים חדרו עד לאמצע המאה ה-19 למקצועות החופשיים שזה עתה נפתחו בפניהם. בעלי-מלאכה ושוליותיהם בתחום המושב, מנו בשנות ה-80 של המאה ה-19 כחצי מליון נפש בקירוב. בתעשייה המתחילה להתפתח, כתעשיית האריג שבלודג', או הנפט והמלח בבוריסלב-דרוהוביץ, מתחיל לעלות פרולטריון תעשייתי יהודי. תחום-המושב כמסגרת כוללת, והשטטל בתוכו כמסגרת מצומצמת, גיבשו תחושת ליכוד עצומה ותודעת ייחוד עזה, שעתידה היתה להשפיע לימים גם על ההגירה הגדולה מעבר-לים למן שנות השמונים של המאה התשע-עשרה...

ח.ה. בן-ששון, אנציקלופדיה עברית, ערך "עם-ישראל", כרך כו', עמודות 936-937

Eastern Europe's "Shtetl" (Jewish Village)

The basic provision of the Jews in Eastern Europe during the end of the 18th century and the beginning of the 19th, remained as before. A specific economic structure developed during the first half of the 19th century, under the pressure of the Jews expulsion from the villages (Tsar Alexander the 1st, the "Jewish Rules" of 1804, the 'pale' of residence), and following the series of new economic and social relations with the villages around. The Shtetl economy was based on small grocery-shops, manufacturers, and handymen and grocery peddlers going round the main villages. At the shtetl center was the market square, the shtetl's lively heart, around which were the main stores and the taverns. The market-day or -days, when the villagers came to trade, were the active days and days of deliverance. For many of the shtetl Jews the town was in fact their home only from Friday eve to Sunday morning. During the week they circulated the villages as vagabond cobblers, tailors, merchants and tinkers, working at the farmer's homes. Until the mid 19th century, only a few Jews penetrated the professions that have only recently been opened to them. During the eighties of the 19th century, the population of manufacturers and their apprentices in the 'pale' reached about half a million. A new Jewish industrial proletariat started to rise in the newly formed industries, like that of textile in Lodź, or of oil and salt in Boryslaw-Drohobich. The 'pale' as general frame, and the shtetl inside it as a particular frame, has helped create a strong feeling of unification and uniqueness among the Jews, that later, since the eighties of the 19th century, was going to influence the huge wave of overseas immigration.

אילן רמון ז"ל
האסטרונאוט הישראלי
הראשון
בן לאימו ילידת בוריסלב

Ilan Ramon,
Israeli Astronaut,
son to a Boryslav mother



ציירים בעלי שם עולמי בני עיירותינו

NATIVE WORLD CLASS PAINTERS

Bruno Schultz

Born in 1892. Murdered by the Nazis.

ברונו שולץ

נולד 1892, נרצח בידי הנאצים.

E. M. Lilien

Born in 1874 Drohobych. Died 1925
Came to Palestine 1925 and was on of the
BEZALEL Art School.

אפרים משה ליליאן

נולד 1874 דרוהוביץ, נפטר 1925
עלה ארצה ב - 1906 והיה בין מייסדי "בצלאל".

Maurizio Gotlieb

Born in 1865 Drohobych. Died at early age.
His works are shown all over the world,
especially in Jerusalem.

מאוריצי גוטליב

נולד 1865 בדרוהוביץ, נפטר בגיל צעיר.
תמונותיו מוצגות בכל העולם ובייחוד בירושלים.



משחקים בגן



זקנים



Bruno schultz

ברונו שולץ
דיוקן עצמי על מדרגות ביתו



שוק בדרוהוביץ

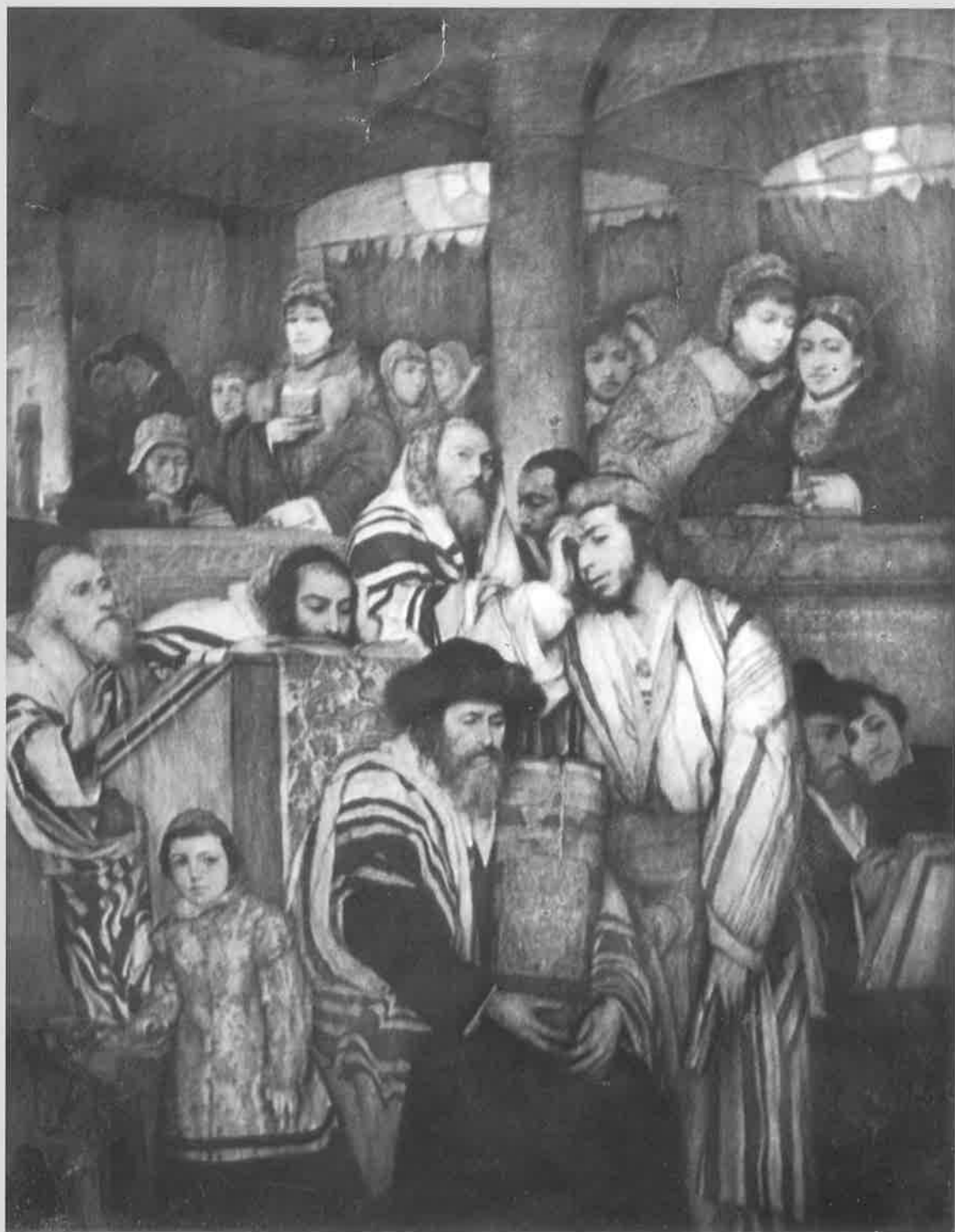


בית הכנסת



E.M. Lilien

אפרים ליליאן



יום כיפור בבית הכנסת



Maurizio Gotlieb

מאוריצי גוטליב פורטרט עצמי

עמוד המאמר
 - רב זושא
 ארזטין!
 ודע אולי קטע!

אנשי-שם מעיירותינו CELEBRITIES OF OUR TOWNS



ד"ר יעקב אביגדור
 הרב המחוזי לאחר שחרורו ממחנה ריכוז
Rabbi Dr. Jacob Avigdor,
 free from lager



ש. שלום הסופר, נכדו של הרב שפירא
S. Shalom. grandson of Rabbi Shapira



האדמו"ר א. י. שפירא



ד"ר מוריץ פכטמן Dr. Moritz Fechtmann



הרב רפאל קיטאיגורודסקי
ראש הישיבה בדרוהוביץ - בוריסלב



ד"ר לאון רייך Dr. Leon Reich

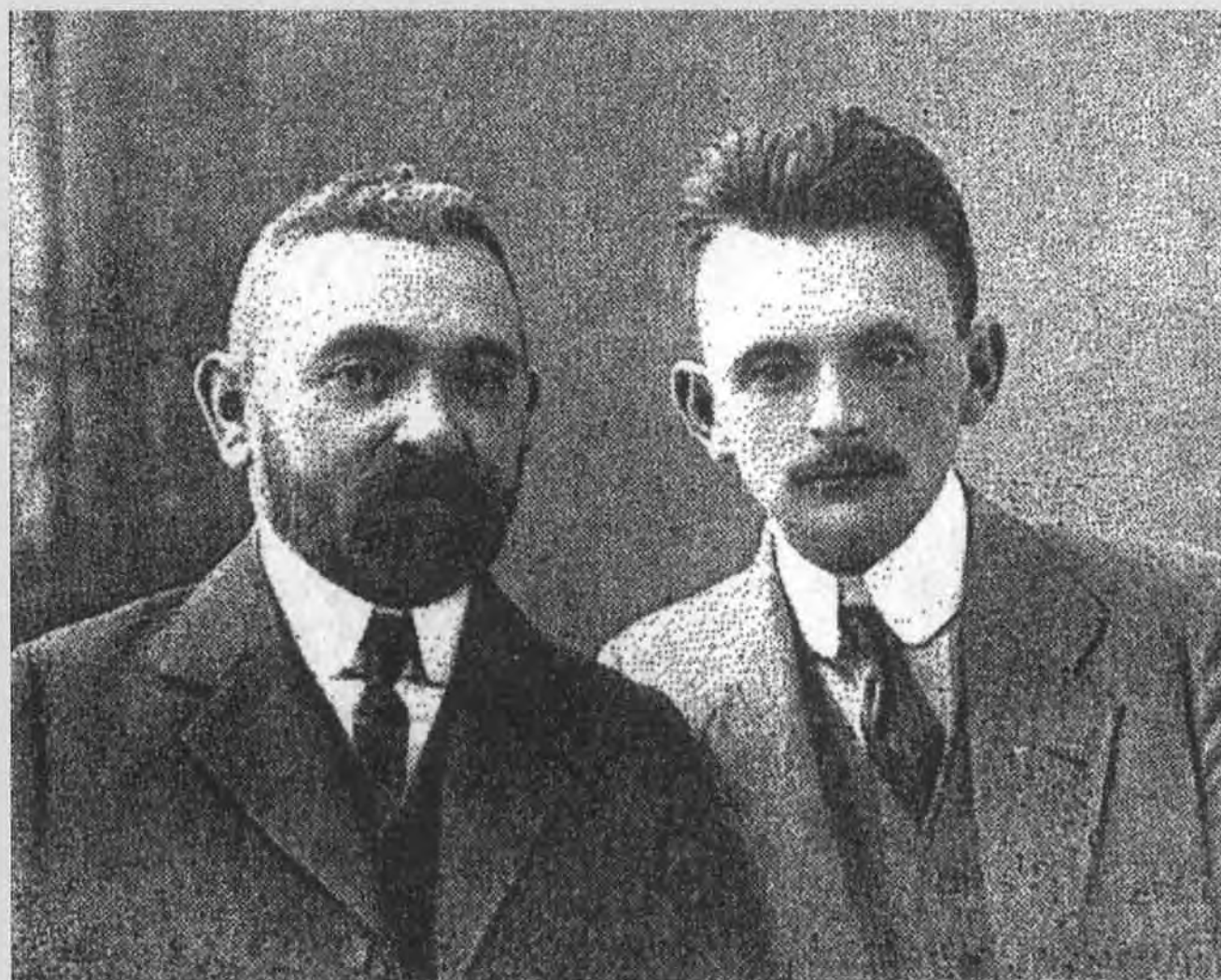


ד"ר סאלו הימברג

מייסד האגודה הציונית "אחדות", דרוהוביץ 1887

Dr. Salo Heimberg

Founder of Zionist Association "Achdut",
Drohobych



ד"ר מקס ואביו וילהלם רוזנפלד

Dr. Max and his father Wilhelm Rosenfeld

תנועת "השומר" בשנת 1919
HASHOMER movement, 1919



קבוצת שועל



קבוצת סיס



קבוצת זרזיר



קבוצת אחדות



קבוצת נשר



קבוצת צבי

תנועת "השומר" בשנת 1919
HASHOMER movement, 1919



קבוצת ציונה



קבוצת ארז



קבוצת לילית



קבוצת דרור



קבוצת זכריה



קבוצת חופש

קבוצת אחוה
The Achwa Group



בדרוהוביץ ב - 24 באפריל 1932



הועד של "אחוה"



מסיבת פרידה לחלוצי "אחוה"



קיבוץ ההכשרה של "אחוה"

נוער ציוני מתבגר "אחזה"



אגודת הסטודנטים הציונים 1909
Zionist Student Organization, 1909





"יזכור" נואם: פרופ' הרשמן. לידו: המנהדס שטיפל, האדמו"ר מדרוהוביץ, ד"ר מרגלית, המשורר ש. שלום

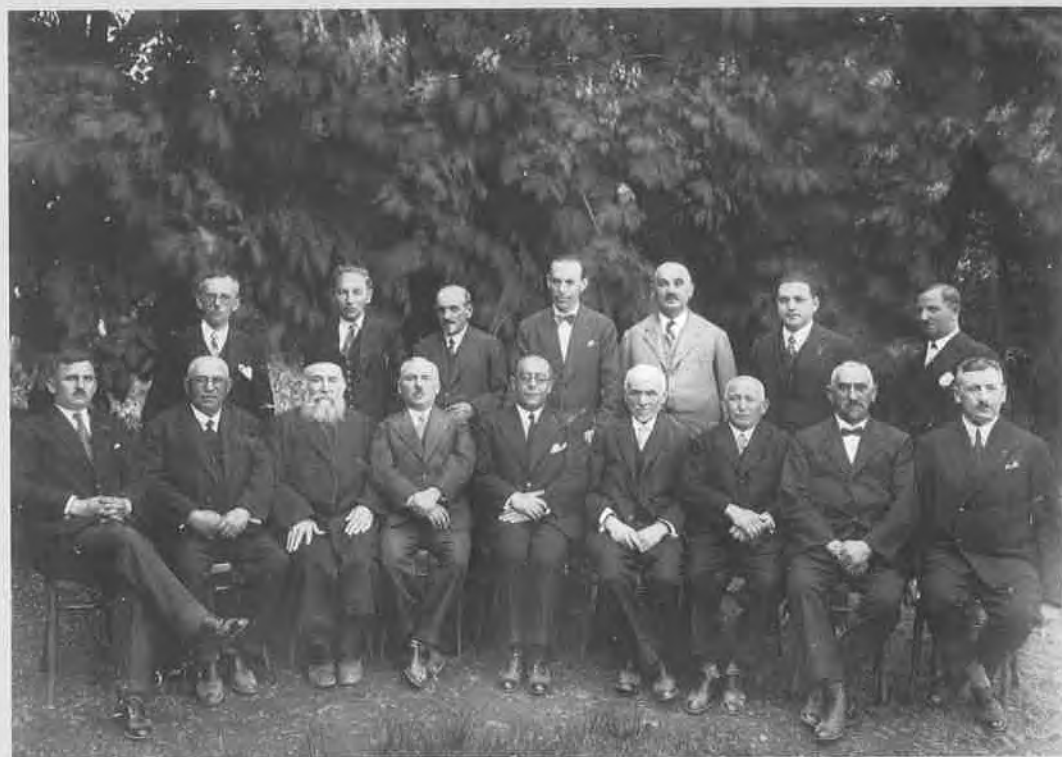
"Yizcor" Prof. Herschman speaks. Sitting: Eng. Shtippel, Drohobych Admor, Dr. Margalit, Poet S. Shalom

קבלת פנים בתל-אביב למר הלמן מבראזיל (יליד דרוהוביץ)

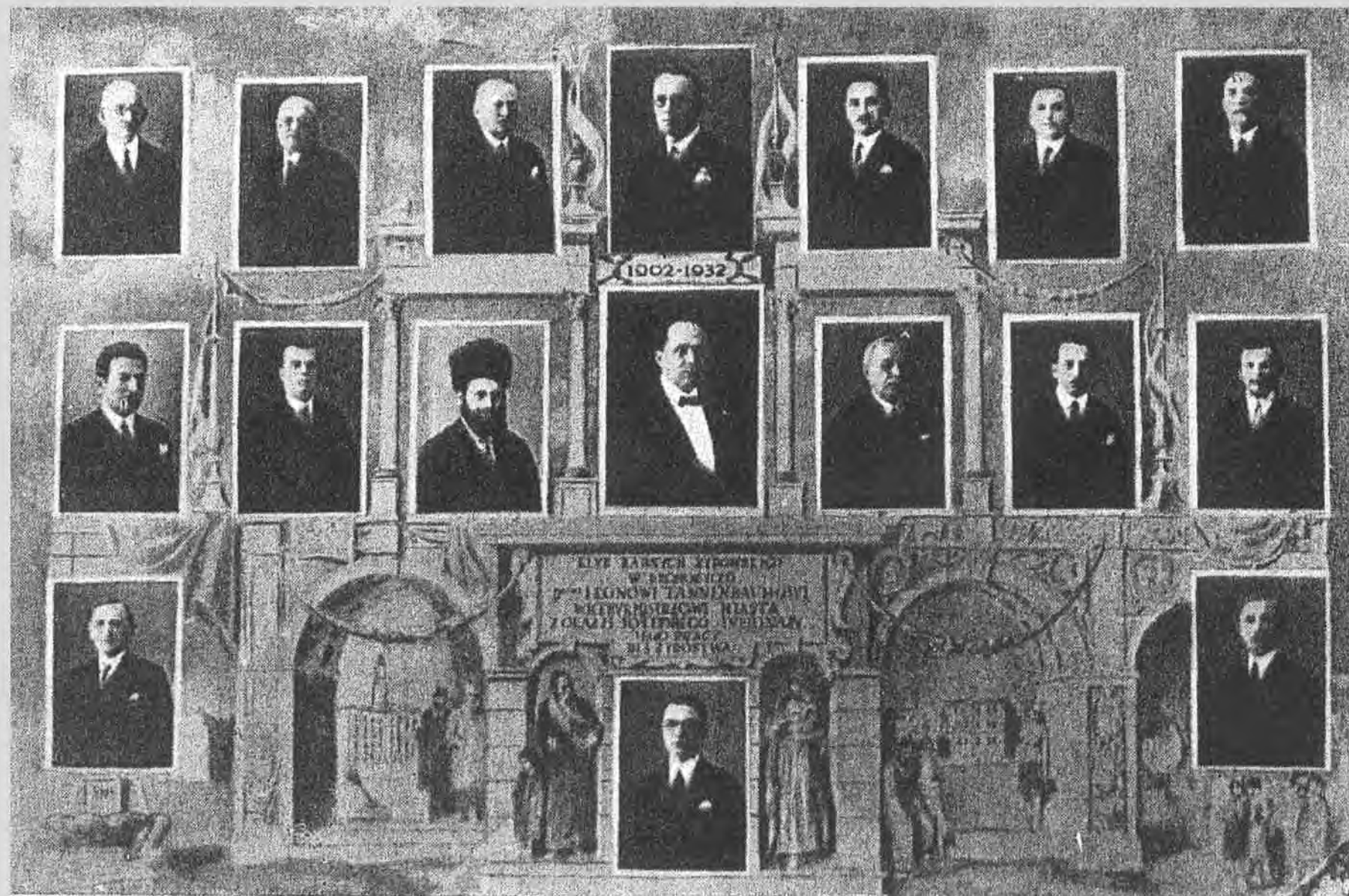




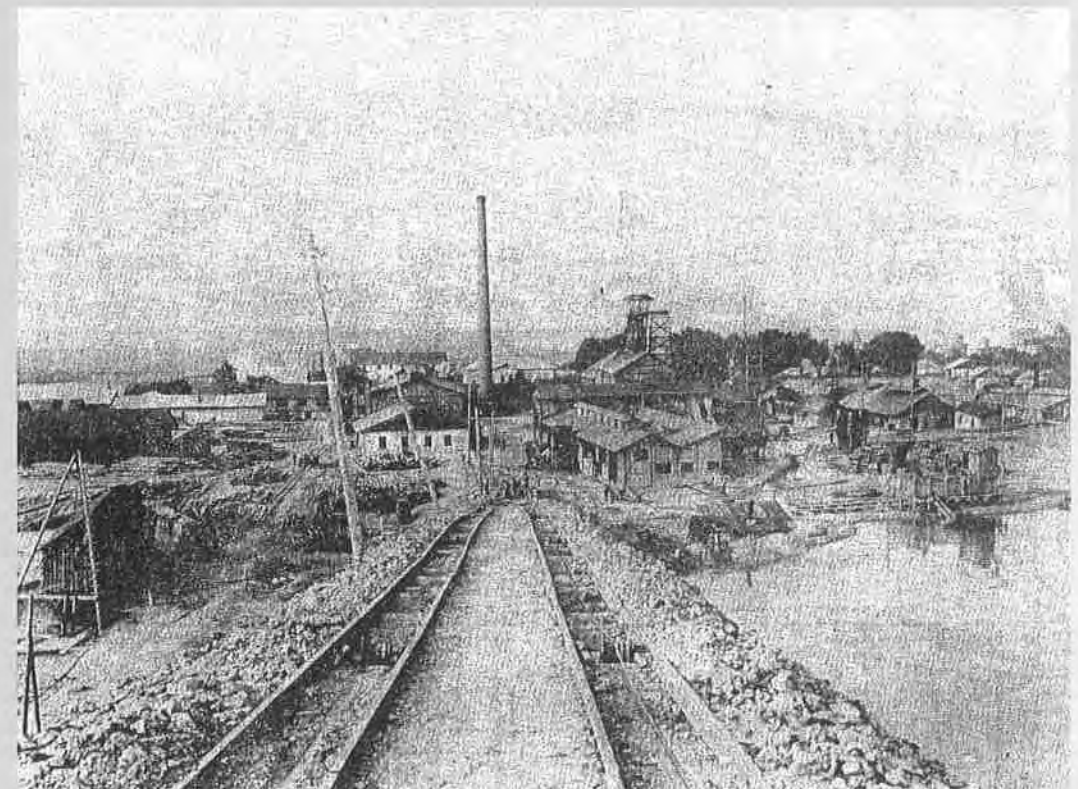
מועצת הקרן הקיימת מורכבת משליחים של תנועות הנוער
 השומר הצעיר, גורדוניה, הנוער הציוני, בני עקיבא, ויצו
 בוריסלב 25.9.1935



ועד הקהילה, דרוהוביץ
The Community Council, Drohobych

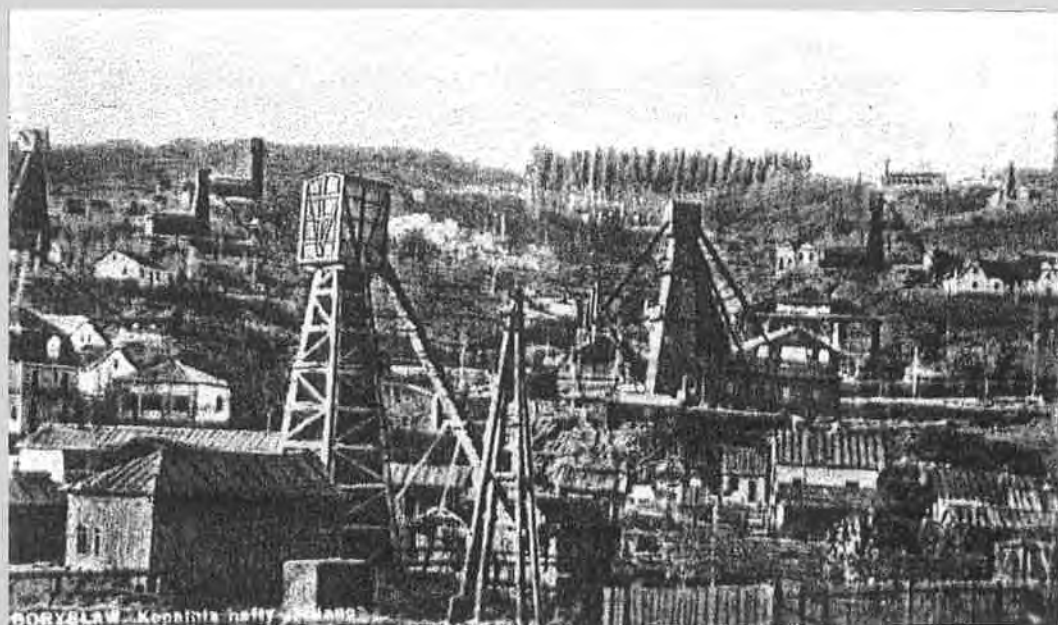
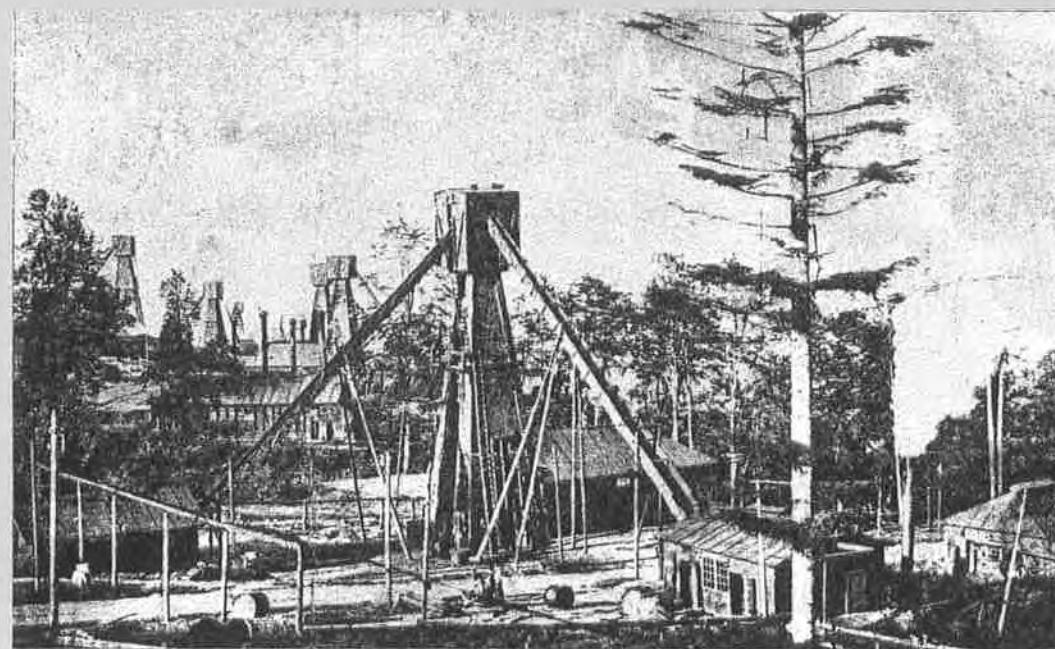


העיירות דרוהוביץ, בוריסלב והסביבה, בניניהן ומתקניהן
Drohobych and Boryslav Towns, their buildings and institutions





בארות נפט בוריסלב והסביבה
Oil Installations

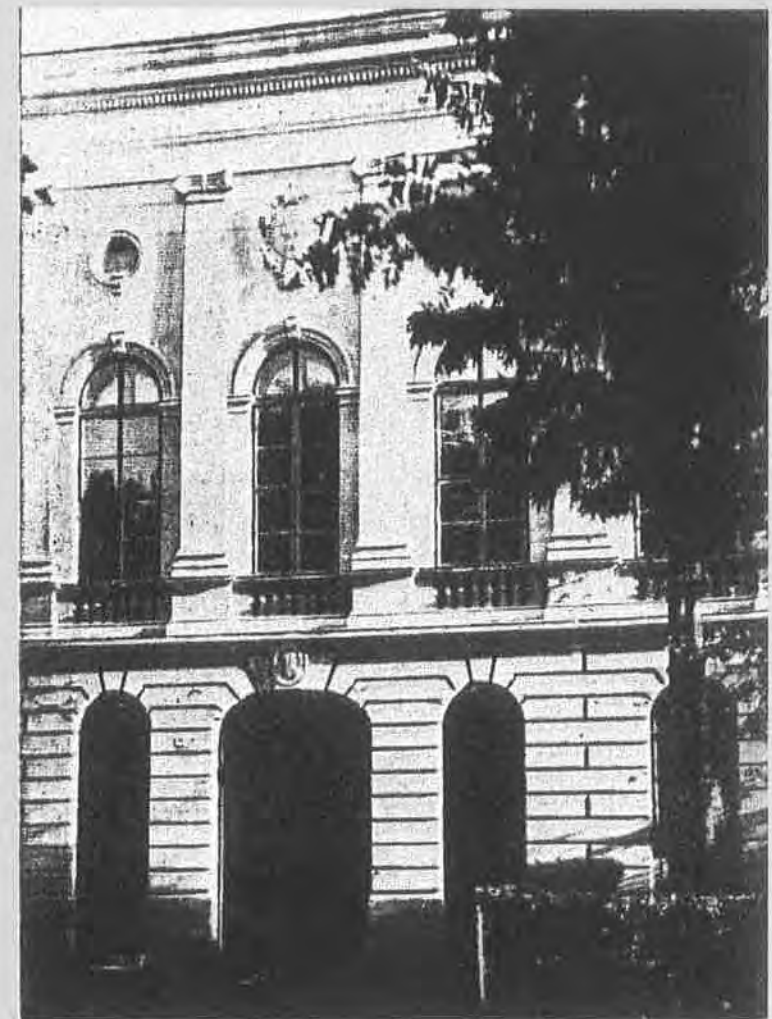
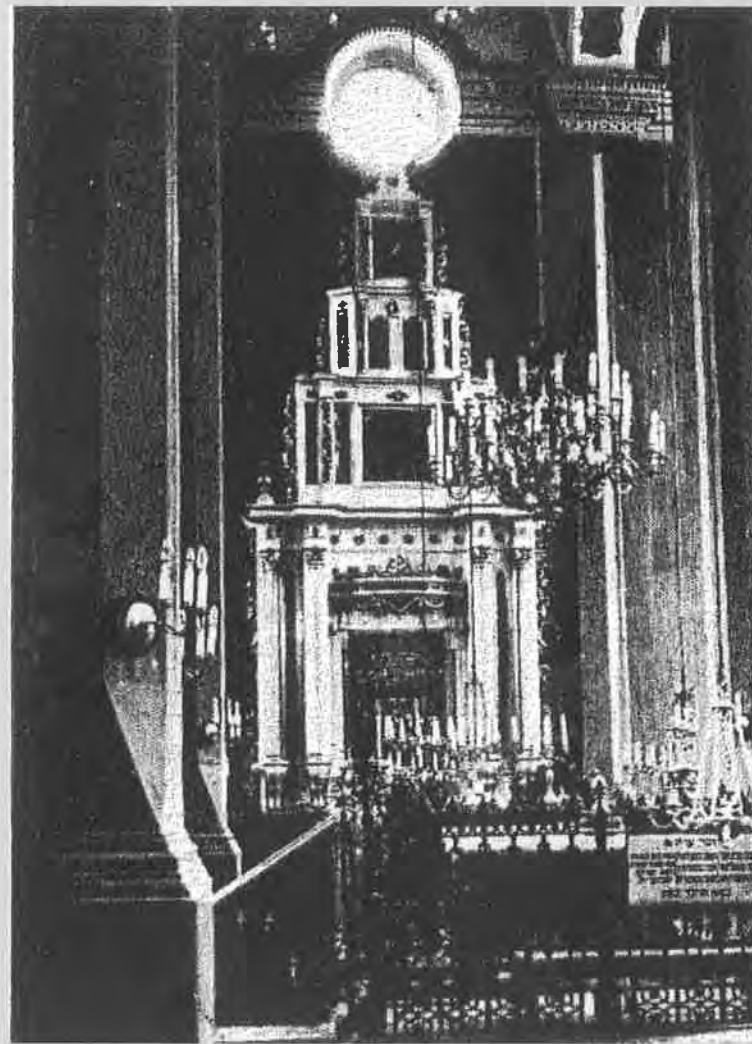
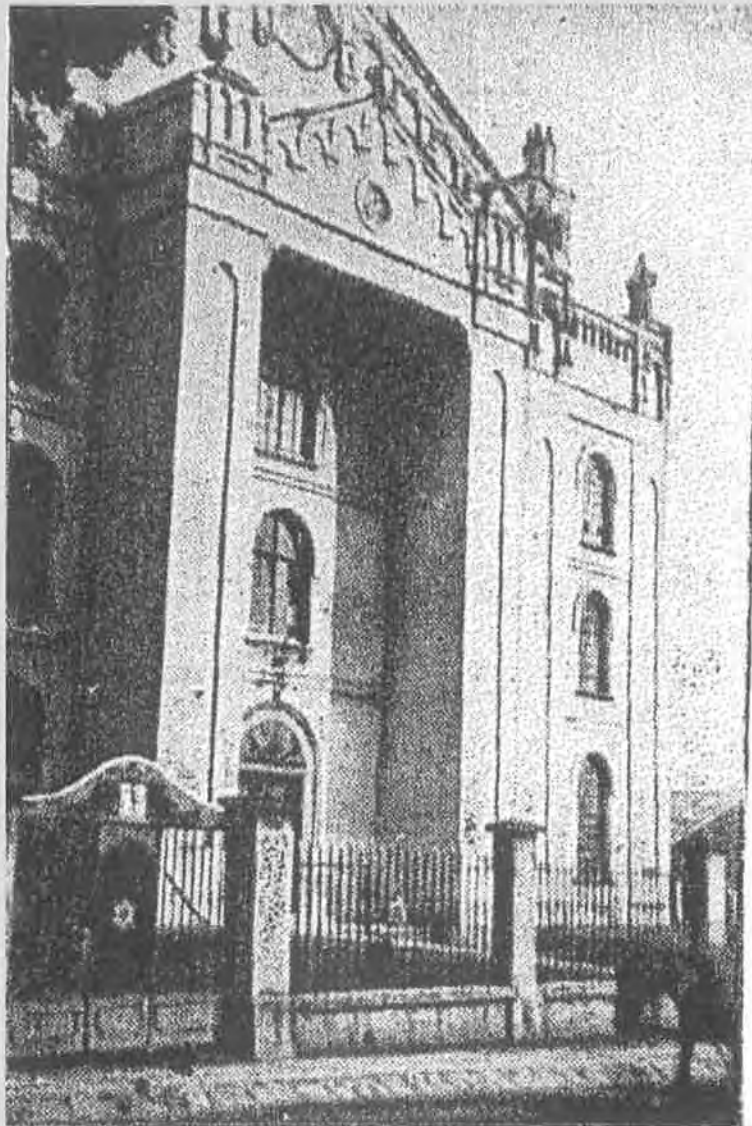




מראות עיירותינו לפני מלחמה"ע ה-2
Views of our town before W.W.II



בית הכנסת המרכזי, דרוהוביץ. חרב במלחמה"ע ה-2
Central Synagogue, Drohobych. Destroyed W.W.II



שרות אוטובוסים דרוהוביץ - בוריסלב



*Autobusy kursujące
na linii Drohobycz – Boryslaw*





מבני ציבור בדראהוביץ
Public buildings



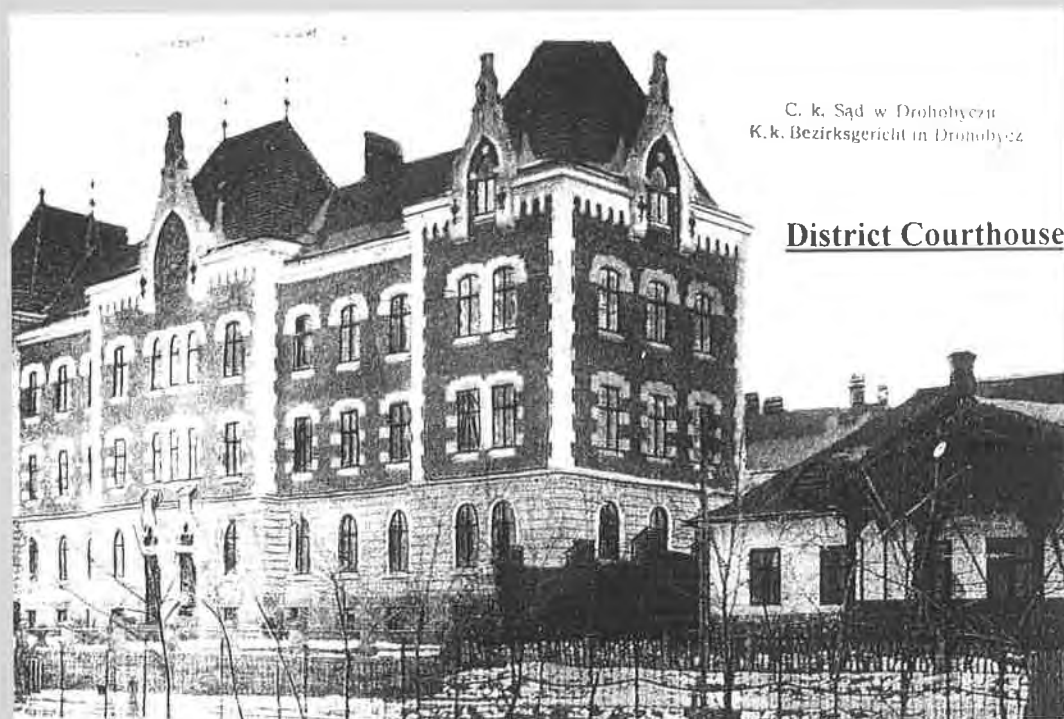
Drohobycz. Ul. Jakóba Furststeina



Pozdrowienie z Drohobycza.
Szpital Izraelicki.



מבני ציבור בדוהוביץ
Public buildings



C. k. Sąd w Drohobyczu
K.k. Bezirksgericht in Drohobycz

District Courthouse



Drohobycz

Ul. Stryjska --



Town Hall (Ratusz)

obyazu.

Rathaus in Drohobycz.



שכונות בבוריסלב ובדרוהוביץ
 Quarters in our towns





קבוצת גורדוניה, בוריסלב, 1930



קבוצת גורדוניה במפגש פרידה מאחד המדריכים,
בוריסלב, 1929



ביקור ד"ר טייכר מבוריסלב (עומד באמצע עם עניבה)
עם אנשי בוריסלב מחיפה 1936



קבוצת גורדוניה מבוריסלב



Youth Group Schudnize

קבוצות נוער, סכודניצה



קבוצות נוער ציוני
בוריסלב דרוהוביץ

Zionist Youth Groups



Zionist Youth Groups Leaders



קבוצת חלוצים מסכודניצה שעלתה לא"י בשנת 1924.
 יושבים: רפאל קיטאיגורודסקי ואשתו יהודית.
 עומדים: פנחס קיטאיגורודסקי (נפל במלחמת השחרור), חנה הרצברג ז"ל
 יהודה קיטאי

מנהיגות הנוער הציוני בדרוהוביץ



ההכשרה



הועד



מסיבת
פרידה



קבוצת אחווה
The Achwa Group
בדרוהוביץ ב - 24 באפריל 1932





הועד של ארגון יוצאי דרוהוביץ, בוריסלב והסביבה - במדינת ישראל
 יושבים מימין: הל-אור (הלר), פנחס כהן, מהנדס מגר, צבי צאוס, ד"ר שמחה מרגלית,
 ד"ר דויטשמיסטר יחיאל, יוסף רייפלר, יוסף קיטאי, עומדים מימין: א. צינאר, י. בנקדורף,
 מ. קליינר, צבי אורנשטיין, צבי רייפלר, ו. טפר, ז. שפיגלר, מ. שטוק, מ. ראוויר, י. אוברלנדר,
 צבי באואר, צבי ביטמן.





קבוצת "עבריה"
ארגון דוברי עברית בדרוהוביץ.
בשנים 1919 - 1921.

קבוצת "צעירי ציון" בדרוהוביץ
בשנים 1919 - 1921.



תנועת השומר הצעיר 21.12.1932, בוריסלב
בחצד של הרציג. תמונת פרידה מליבקו ודורה לפני עלייתם ארצה





ביקור הפועל ת"א בבוריסלב



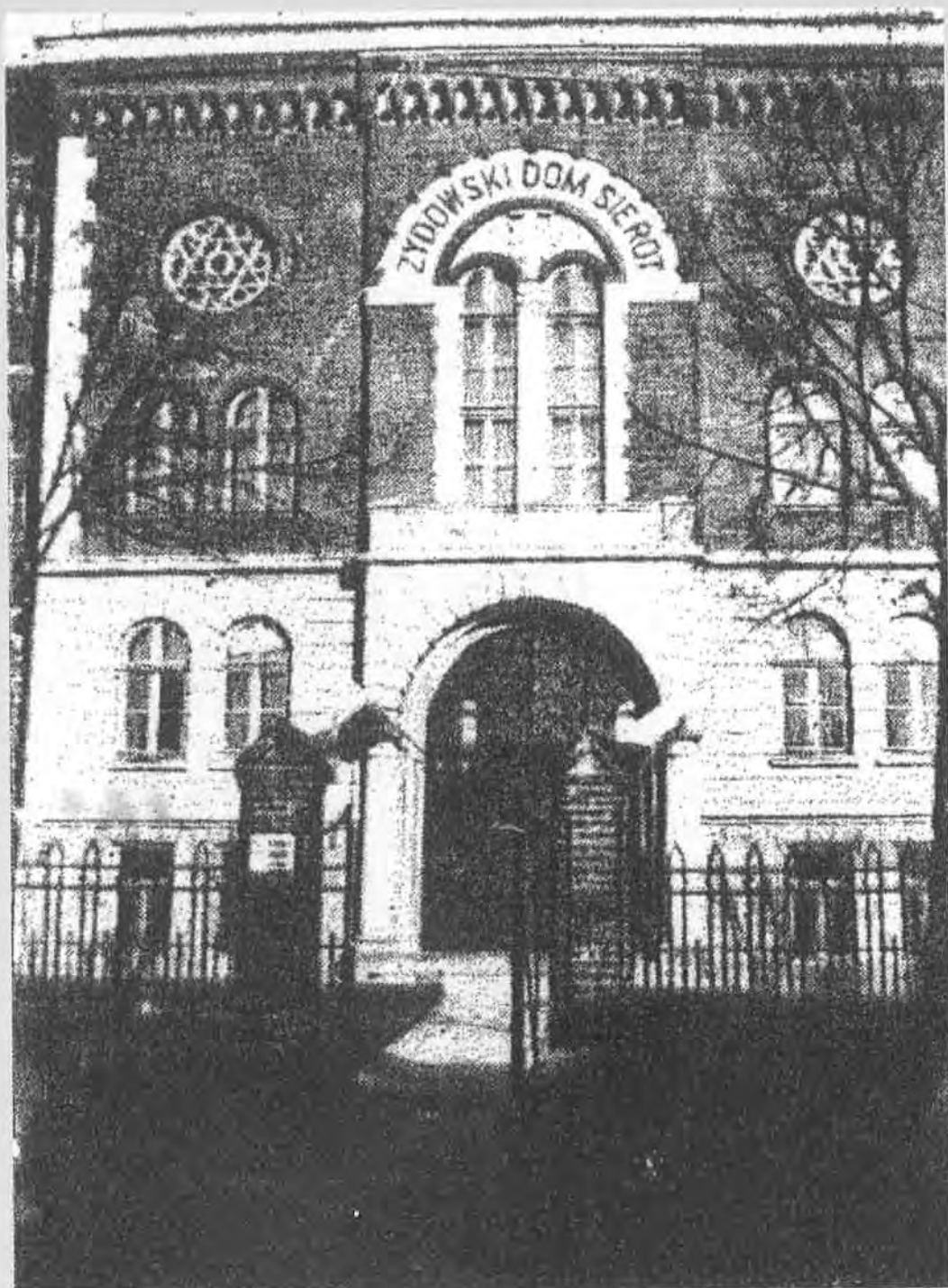


קבוצות ספורט - בוריסלב
Sports Teams Boryslav



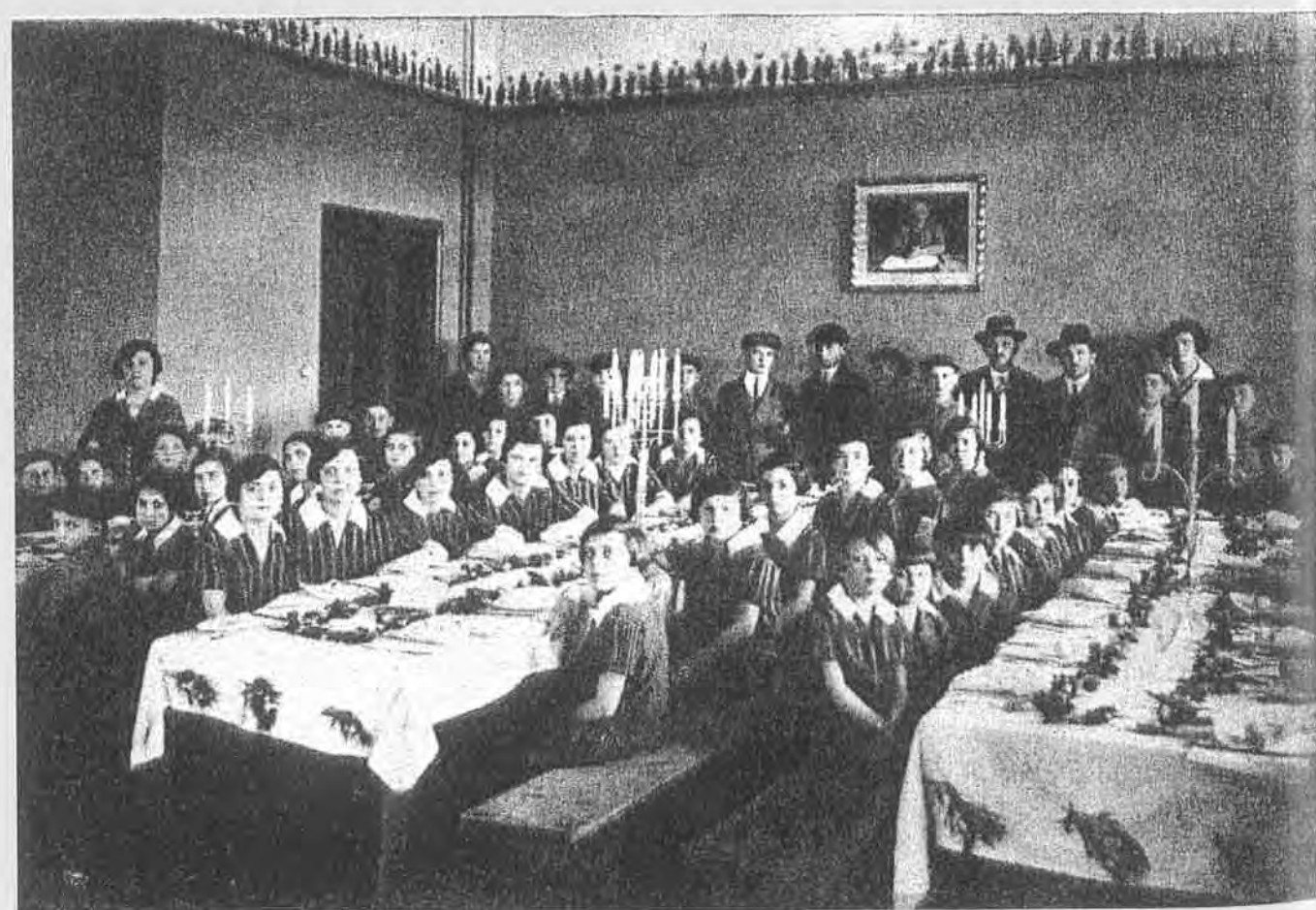


דרוהוביץ 1939 - גימנזיום ע"ש בלאט



בית היתומים

ליל סדר בבית היתומים
Seder at the orphanage





נערים בקבוצת השומר הצעיר "להבה" עם המדריכה גברת קליין
לפני יציאתה לארץ ישראל, בוריסלב, 1927



קבוצת גורדוניה במפגש פרידה מהמדריך צבי סלם
לפני עלייתו לארץ ישראל, 1937



מדריכי השומר הצעיר, דרוהוביץ 1932
עומדים: גיזה אקשטיין, שמעון אידלסהיים, רחלה וייס,
טייכמן, אייזנשטיין, דוד וגנר. יושבים: מאור ברנרד, הלה
שפרינגר, יוסף וילר (ראש הקן) ינקה כץ אידה, אקשטיין



סוכות





חתונת ב. ברטפלד, סכודניצה, 1930
 The Bartfel Wedding Party, Schudnize, 1930

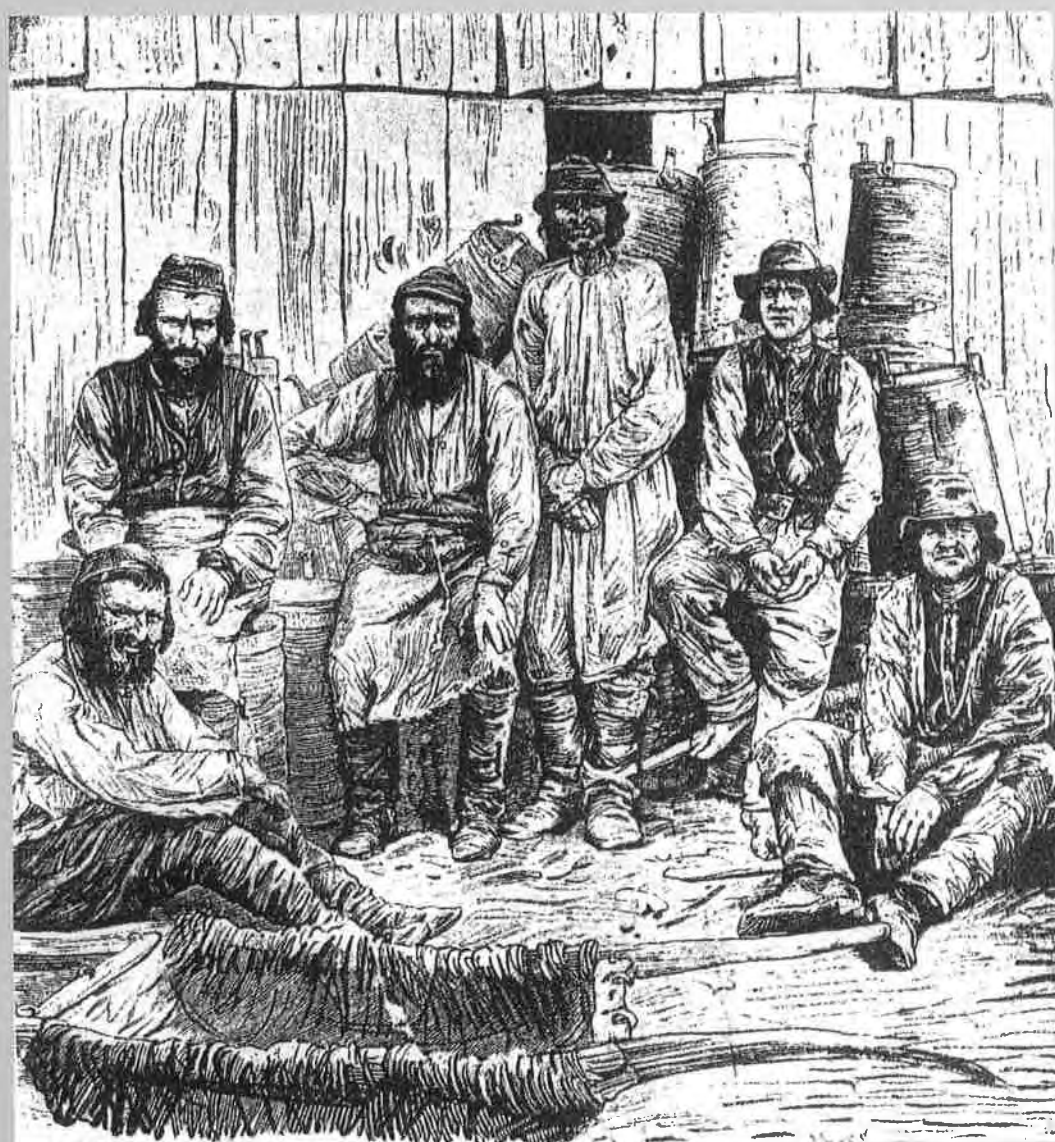


שלושה דורות של בני סכודניצה בארץ.
 משמאל: רב אליעזר קיטאיגורודסקי, יוסף קיטאיגורודסקי, ונכדו יוסף

Oil Extraction

שיטת הפקת דונג בבוריסלב

"לעבאקים" - פועלי דונג



שואה



לונק הופמן. הרג שומר-יערות שהלשין על קיום בונקר ביער.
נהרג באכזריות ע"י הגרמנים.

**Lonek Hofman. Killed an informer
Cruelly murdered by the Germans.**



מנחם (מנדז'ו) דרפלר. שותפו של לונק. נהרג במחנה בסקידן.

**Menachem (Mendzu) Derfler. Lonek's associate.
Killed in Beskiden Camp.**



All the children had to carry armbands



גם ילדים היו חייבים לשאת סרטי-שרוול



פועלים יהודיים שהופעלו ע"י קפוא - גדול וידידות
 בחזקת תמורה עם הלאומי
 לא נכח



בנות שעבדו במשטרה הגרמנית



הכנת יהודים למחנות השמדה



הכנת יהודים למחנות השמדה

מחנות עבודת-כפייה, בוריסלב
Forced labor Camps, Boryslav



39 N

91-8-30



אחרי האקציה השלישית
טוסטמוביץ, בוריסלב 1942

After the Third Action,
Tostanovits, Borislav, 1942



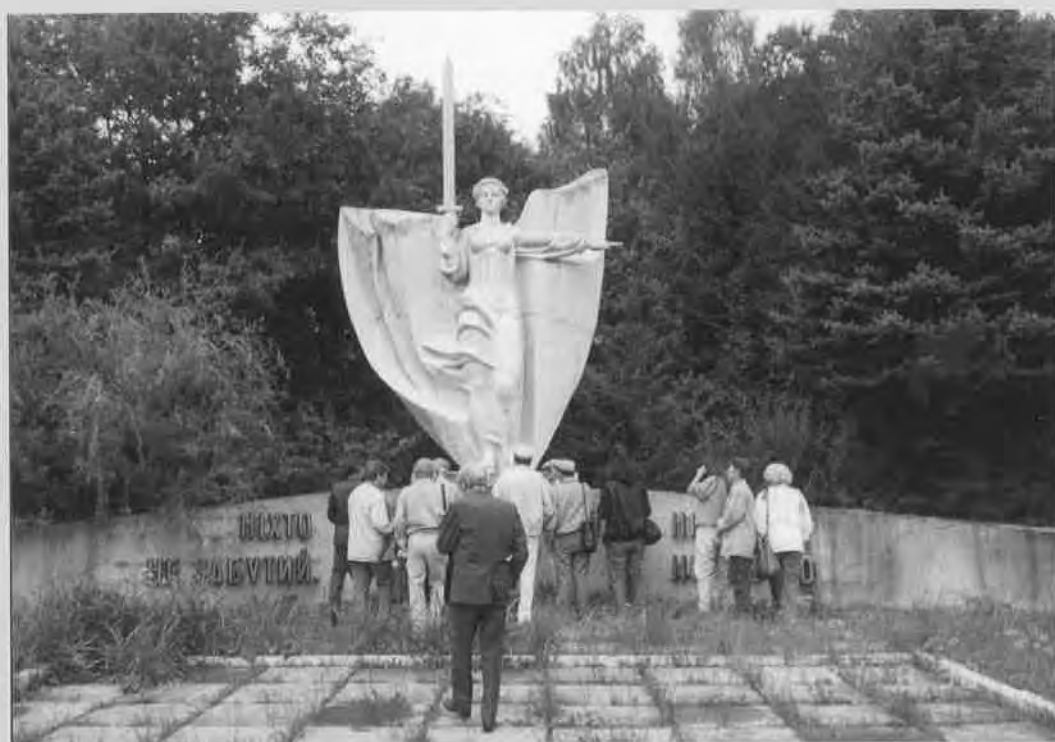
אנדרטאות

memorial sites and stones





אזכרה לקדושי דרוהוביץ, בוריסלב והסביבה, 1956
Memorial meeting, 1956





יום הזכרון לשואה ולגבורה יד ושם 18 באפריל 1993
ארגון יוצאי דרוהוביץ - בוריסלב



אזכרה לקדושי דרוהוביץ והסביבה בתל-אביב, 1953, ד"ר מרגלית נואם
Memorial meeting, Tel-Aviv 1953, speaker. Dr. Margalit



אזכרה לקדושי דרוהוביץ, בוריסלב והסביבה בשנת 1956